



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ED 1994/06

26 junho 2006  
Original: inglês

P

- Conselho Internacional do Café
- Junta Executiva
- Junta Consultiva do Setor Privado
- Workshop do FCPB e da OIC sobre prioridades para o desenvolvimento do café
- Comissão de Estatística
- Comitê de Promoção

**Convocação das reuniões da OIC  
(25 – 29 de setembro de 2006)**

### Reuniões e local

1. Apresentando seus cumprimentos, o Diretor-Executivo tem a honra de informar aos Membros da OIC e observadores que a 96<sup>a</sup> sessão do Conselho Internacional do Café e demais reuniões da OIC se realizarão no período de 25 a 29 de setembro de 2006. A sessão do Conselho será precedida em 24 de setembro de 2006 por uma reunião extraordinária da Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP) para discussão do futuro do Convênio. Todas as reuniões serão na sede da Organização, em 22 Berners Street, Londres W1T 3DD (Tel.: +44 (0) 20 7612 0600, Fax: +44 (0) 20 7612 0630, email: info@ico.org).

### Futuro do Convênio de 2001

2. Atendendo a uma decisão do Conselho (parágrafo 28 do documento ICC-95-12), solicita-se aos Membros que enviem propostas relativas ao futuro do Convênio ao Diretor-Executivo o mais tardar até **15 de agosto de 2006**. Também se solicita aos Membros que notem que o Conselho enfatizou a necessidade deste prazo, pois o recebimento muito tardio de propostas dificulta seu estudo pelos Membros. Convém notar que o documento ED-1973/05 contém um questionário que poderá ser usado pelos Membros como base para suas respostas.

### Ordens do dia e providências

3. Em anexo encontra-se o programa provisório das reuniões, acompanhado dos projetos das respectivas ordens do dia (documentos ICC-96-0; EB-3917/06; PSCB No. 88/06; PSCB No. 89/06, WP-Statistics No. 101/06; e PC-38/06). Segue também um Guia para as reuniões (documento EB-3899/05), com informações sobre as providências para as mesmas e sobre hotéis, além de um mapa indicando a localização da OIC. A convocação e a ordem do dia para o workshop do FCPB e da OIC sobre prioridades para o desenvolvimento do café na tarde de 27 de setembro serão distribuídas em separado.

4. Os Membros que desejarem apresentar documentos para distribuição, sugerir outras questões para exame ou fazer apresentações durante as reuniões, deverão comunicar por escrito sua intenção ao Diretor-Executivo o mais tardar até **15 de agosto de 2006**. Como se avisou anteriormente, o prazo para o recebimento de novas propostas de projetos a serem examinadas pelo Comitê Virtual de Revisão (CVR) termina em **24 de julho de 2006**.

### **Programa**

<b>Reunião</b>	<b>Data e hora do início</b>	<b>Participantes</b>
<b>Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP) (reunião extraordinária)</b>	24 setembro 2006 (13.30 – 18.30)	Integrantes da JCSP e observadores de associações do setor privado
<b>Conselho Internacional do Café (96<sup>a</sup> sessão)</b>	25 – 29 setembro 2006 (09.45)	Membros e observadores de países não-membros, organizações internacionais e associações do setor privado
<b>Junta Executiva</b>	26 setembro 2006 (09.30)	Membros
<b>Comitê de Promoção</b>	26 setembro 2006 (16.00)	Membros, representantes do setor privado, observadores de países não-membros e representantes de outras organizações
<b>Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP)</b>	27 setembro 2006 (09.30)	Integrantes da JCSP e observadores de associações do setor privado
<b>Workshop do FCPB e da OIC sobre prioridades para o desenvolvimento do café</b>	27 setembro 2006 (14.00 – 17.00)	Membros e observadores de países não-membros, organizações internacionais e associações do setor privado
<b>Comissão de Estatística</b>	27 setembro 2006 (17.15)	Integrantes da Comissão de Estatística, Membros, representantes do setor privado e peritos em estatística do café. Não-membros podem participar na qualidade de observadores

### **Membros – notificação de comparecimento**

5. **Recorda-se aos Membros que, nos termos da regra 3 do Regulamento da Organização (documento EB-3820/02), deverão comunicar por escrito ao Diretor-Executivo a composição de suas delegações, o quanto antes possível após receberem esta comunicação.** Solicita-se aos Membros que se certifiquem do envio de suas

credenciais à Organização bem antes do início das reuniões. As credenciais devem ser emitidas por escrito por um Ministério ou agência governamental do país Membro de que se trate ou por um representante de sua Missão Diplomática no país onde se encontra situada a sede da Organização ou onde tem lugar uma sessão. Serão aceitas credenciais recebidas por fax; no entanto, solicita-se aos Membros que providenciem os originais das mesmas após a sessão, para registro.

6. Com a assistência da Secretaria, as credenciais das delegações serão examinadas pelo Presidente, que apresentará relatório ao Conselho. A Lista de Delegações basear-se-á nas credenciais recebidas dos Membros e nas respostas recebidas dos observadores.

### **Observadores – notificação de comparecimento**

7. Solicita-se aos observadores de países não-membros, organizações internacionais e associações do setor privado que desejarem assistir às sessões do Conselho e/ou outras reuniões da OIC que comuniquem ao Diretor-Executivo quais as reuniões a que desejam comparecer, seja através de email dirigido a [info@ico.org](mailto:info@ico.org), seja completando e devolvendo o formulário em anexo à Secretaria, até **8 de setembro de 2006**.

### **Inscrição**

8. Para fins de identificação e segurança, todos os participantes, ao chegar, deverão fazer sua inscrição no balcão de informações e, em todas as reuniões alistadas acima, deverão usar os crachás que lhes correspondam.

### **Interpretação**

9. Uma equipe de intérpretes estará a postos no período de 25 a 29 de setembro de 2006.

## Draft programme – as at 26 June

### ICO MEETINGS (24 – 29 September 2006) PROVISIONAL PROGRAMME

Sunday 24 September		Room	Open to	
13.00 – 13.30	Lunch	Second floor lounge	PSCB Members	A light lunch will be provided
13.30 – 18.30	PSCB	Boardroom	PSCB Members	Extraordinary meeting of the PSCB to discuss recommendations relating to the future of the 2001 Agreement
Monday 25 September		Room	Open to	
08.45 onwards (throughout the day)	Registration	Council Lounge	ICO Members and observers	Accreditation/registration of participants
09.45 – 12.45	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	Introduction of key Agenda items / recommendations
12.45 – 14.00	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairmen and invited Members (a light lunch will be provided)
<b>12.45 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 17.00 <i>or</i> <i>18.00</i>	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	Discussions on the future of the 2001 Agreement
17.00 – 18.00	<i>IACO</i>	<i>Council chamber</i>	<i>ICO Members and observers</i>	<i>(or 17.30 - 19.00 on Wednesday 27 September – to be confirmed)</i>
18.30 – 20.00	Chairman's reception	Council lounge	ICO Members and observers	
Tuesday 26 September		Room	Open to	
08.30 – 09.15	<i>Briefing meeting</i>	<i>ED's office</i>	<i>Restricted</i>	<i>Chairmen and invited Members.(if required)</i>
09.30 – 13.00	Executive Board	Boardroom	ICO Members	
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 16.00	Executive Board	Boardroom	ICO Members	
16.00 – 18.00	Promotion Committee	Council Chamber	ICO Members and observers	
18.00 – 20.00	Positively Coffee	Committee Room	Positively Coffee representatives	
Wednesday 27 September		Room	Open to	
08.30 – 09.15	<i>Briefing meeting</i>	<i>ED's office</i>	<i>Restricted</i>	<i>Chairmen and invited Members.(if required)</i>
09.30 – 13.00	PSCB	Boardroom	Restricted	
13.00 – 14.00	Lunch	Council lounge	ICO Members and observers	The CFC will host a light lunch prior to the workshop
14.00 – 17.00	CFC/ICO workshop	Council chamber	ICO Members and observers	CFC/ICO workshop on coffee development priorities
17.15 – 18.45	Statistics Committee	Committee Room	Statistics Committee and observers	
17.30 – 19.00	<i>IACO</i>	<i>Council chamber</i>	<i>ICO Members and observers</i>	<i>(or 17.00 - 18.00 on Monday 25 September)</i>
Thursday 28 September		Room	Open to	
08.30 – 09.00	<i>Briefing meeting</i>	<i>ED's office</i>	<i>Restricted</i>	<i>Chairmen and invited Members (if required)</i>
09.30 – 13.00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	Discussions on the future of the 2001 Agreement
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 17.30	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	Discussions on the future of the 2001 Agreement
Friday 29 September		Room	Open to	
08.30 – 09.00	<i>Briefing meeting</i>	<i>ED's office</i>	<i>Restricted</i>	<i>Chairmen and invited Members (if required)</i>
09.30 – 13.00	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	Discussions on the future of the 2001 Agreement
				Other Agenda items
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 16.30	Council	Council Chamber	ICO Members and observers	
16.30 – 17.00	Press conference	Committee room	Press	The Executive Director and some Heads of Delegation will brief the press on the outcome of meetings taking place during the week.

#### Notes:

1. Please note that no coordination meetings have been scheduled. In the event that there is a request for a coordination meeting, this can be scheduled to take place from 08.45 – 09.30 during the week. Any coordination meetings should finish promptly to enable Board or Council meetings to start on time.
2. There will be one team of interpreters from 25 – 29 September. Interpretation facilities are not available in the Committee Room.
3. Annex I lists office holders and the composition of ICO bodies for 2005/06.

## LIST OF OFFICE HOLDERS FOR COFFEE YEAR 2005/06

### International Coffee Council

Chairman: Mr. Saint-Cyr Djikalou (Côte d'Ivoire) ■ 1st Vice-Chairman: Mr. José Antonio Salavarría (El Salvador) ■ 2nd Vice-Chairman: Mr. Jim Howell (United Kingdom) ■ 3rd Vice-Chairman: Mr. Manuel Altimira (Spain)

### Executive Board

Chairman: Mr. Mauro Orefice (Italy) ■ Vice-Chairman: Ms. Katarina Kühmayer (Austria)

**Exporting Members:** Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Guatemala, Honduras, Indonesia, Kenya, Vietnam

**Importing Members:** European Community (E.C., Belgium, Germany, Italy, Spain), Japan, Switzerland, United States of America

### Private Sector Consultative Board (PSCB) – 2005/06 – 2006/07

Chairman: Dr. Euan Paul (British Coffee Association) ■ Vice-Chairman: Mr. Christian Rasch Topke (ANACAFE)

### Producer representatives (*alternates in italics*)

**Colombian Milds:** Asociación de Exportadores de Café de Colombia (ASOEXPORT), *Sociedad Exportadora de Café de las Cooperativas de Caficultores (EXPOCAFE)*, *Federación Nacional de Cafeteros de Colombia*, Eastern African Fine Coffees Association (EAFCA), *Kenya Planters Coop. Union Ltd (KPCU)*

**Other Milds:** Confederación Mexicana de Productores de Café (CMPC), *Organización Centroamericana de Exportadores de Café (ORCECA)*, Asociación Nacional del Café (ANACAFÉ), *Coffee Exporters Association of India*

**Brazilian and other Natural Arabicas:** Conselho de Exportadores de Café do Brasil (CcCAFÉ), *Associação Brasileira da Indústria de Café Solúvel (ABICS)*, *Associação Brasileira da Indústria de Café (ABIC)*, Conselho Nacional do Café (CNC), *Confederação da Agricultura e Pecuária do Brasil (CNA)*

**Robustas:** Association of Indonesian Coffee Exporters (AEKI), *Uganda Coffee Trade Federation (UCTF)*, Vietnam Coffee-Cocoa Association (VICOFA), *Cocoa and Coffee Interprofessional Council (CICC)*

### Consumer representatives (*alternates in italics*)

All Japan Coffee Association (AJCA), European Coffee Federation (ECF), European Coffee Federation (ECF), European Coffee Federation (ECF), Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC), *ISIC*, National Coffee Association of U.S.A. (NCA), *Coffee Association of Canada*, Specialty Coffee Association of America (SCAA), Speciality Coffee Association of Europe (SCAE), *European Decaffeinators Association (EDA)*

### Promotion Committee

Chairman: Dr. Ernesto Illy (Institute for Scientific Information on Coffee - ISIC) ■ Vice-Chairman: Mr. Mick Wheeler (Papua New Guinea)

### Steering Group on Promotion (2004/05 – 2005/06)

Chairman: Executive Director ■ **Exporting Members:** Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Indonesia ■ **Importing Members:** France, Italy, Japan, United Kingdom

**PSCB:** Chairman and Vice-Chairman ■ **Promotion Committee:** Chairman and Vice-Chairman ■ **ICO:** Executive Director

### Statistics Committee – 2004/05 - 2005/06

Chairman: Mr. David Hallam (FAO) ■ Vice-Chairman: to be appointed ■ **Exporting Members:** Mr. Alberto Duque Portugal (Brazil), Mr. Andrés Valencia Pinzón (Colombia) ■ **Importing Members:** Mr. Rob Simmons (LMC International Ltd, UK), Mr. Neil Rosser (Neumann Kaffee Gruppe, Germany) ■ **Executive Director:** Mr. David Brooks (USA), Mr. Corneille Tabalo (D.R. Congo)

### Quality Committee

Chairman: Executive Director ■ **Exporting Members:** Brazil, Colombia, Mexico, Indonesia ■ **Importing Members:** E.C., France, Italy, United Kingdom ■ **Private Sector representatives:** ECF, ECF, ORCECA, VICOFA

### Finance Committee – 2003/04 – 2005/06

Chairman: Mr. Mick Wheeler (Papua New Guinea) ■ **Exporting Members:** Brazil, Colombia, Cote d'Ivoire, Papua New Guinea ■ **Importing Members:** Japan, Spain, Switzerland, United Kingdom

### Virtual Screening Committee:

**Exporting Members:** Brazil, Guatemala, Indonesia ■ **Importing Members:** Germany, Italy, USA



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ICC 96-0

26 junho 2006  
Original: inglês

P

## Conselho Internacional do Café

Nonagésima sexta sessão  
25 – 29 setembro 2006  
Londres, Inglaterra

## Projeto de ordem do dia

Item	Documento
<b>1. Projeto de ordem do dia e programa de reuniões – <i>adotar</i></b>	ICC-96-0 EB-3899/05
<b>2. Votos e credenciais</b>	
<b>2.1 Votos no Conselho para o ano cafeeiro de 2005/06 – <i>aprovar</i></b>	em preparo
O Secretário apresentará relatório.	
<b>2.2 Distribuição inicial de votos no Conselho para o ano cafeeiro de 2006/07 – <i>aprovar</i></b>	em preparo
O parágrafo 5º do artigo 13 do Convênio estipula que a distribuição de votos será determinada pelo Conselho no início de cada ano cafeeiro. Nos termos do artigo 13, o cálculo dos votos dos Membros exportadores e dos Membros importadores é feito com base em suas exportações e importações, respectivamente, nos quatro anos civis precedentes. Serão distribuídos documentos indicando a base estatística da distribuição proposta dos votos e a distribuição inicial dos votos no ano cafeeiro de 2006/07.	
<b>2.3 Credenciais – <i>aprovar</i></b>	verbal
O Presidente examinará as credencias, com a assistência da Secretaria.	
<b>3. Admissão de observadores – <i>apreciar</i></b>	em preparo
O Conselho apreciará um documento delineando termos de referência para a admissão de observadores às sessões do Conselho.	

**4. Participação no Convênio Internacional do Café de 2001 – verbal  
*notar***

Aos 23 de junho de 2006 integravam a Organização 74 Membros, dos quais 44 eram países exportadores e 30, países importadores. O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre a situação atual da participação e sobre contatos com países não-membros.

**5. Situação do mercado cafeeiro – *notar*** em preparo

O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre a situação do mercado e sobre o que houve de mais importante no transcurso do ano cafeeiro de 2005/06.

**6. Futuro do Convênio de 2001 – *apreciar*** EB-3902/05  
em preparo

Em maio de 2006, o Conselho notou a importância de fixar-se um prazo para o recebimento de propostas relativas ao futuro do Convênio de 2001, pois o recebimento muito tardio de contribuições dificulta seu estudo e abre o debate de novas questões, atrasando o avanço do processo. Solicitou-se portanto que os Membros enviassem propostas relativas ao futuro do Convênio ao Diretor-Executivo o mais tardar até **15 de agosto de 2006**. As propostas recebidas dentro desse prazo serão distribuídas aos Membros até 1º de setembro. Também será distribuído um resumo atualizado das propostas.

Atendendo ao que lhe foi solicitado na última reunião, o Diretor-Executivo fará um resumo breve das principais realizações e dificuldades do Convênio de 2001. O Presidente da JCSP apresentará relatório sobre a reunião extraordinária da JCSP marcada para 24 de setembro com a finalidade de discutir o futuro do Convênio de 2001. Os Membros talvez desejem notar que a Comissão de Estatística apreciará a questão de prioridades estatísticas futuras na reunião que ela realizará durante a semana.

**7. Projetos de desenvolvimento cafeeiro** em preparo

**7.1 Projetos já aprovados pelo  
Fundo Comum para os Produtos Básicos (FCPB) – *notar***

O Chefe de Operações apresentará relatório sobre projetos já aprovados pelo FCPB. Serão distribuídos relatórios sobre os seguintes projetos:

- **Potencial para a diversificação nos países exportadores de café:** Sumário Executivo do relatório final. em preparo

- **Melhoria da qualidade do café pela prevenção da formação de mofos** (Concluído): Serão distribuídos o relatório final e um CD-Rom de treinamento, juntamente com o Sumário Executivo de um estudo socioeconômico. ED-1992/06 em preparo
  - **Fortalecimento da capacidade comercial, financeira, administrativa e empresarial dos pequenos produtores/exportadores de café no México e na Nicarágua** (Concluído): Será distribuído um Guia do Produtor. em preparo
  - **Reabilitação experimental dos setores cafeeiros em Honduras e na Nicarágua:** Será distribuído um relatório de andamento. em preparo
  - **Reabilitação experimental de lavouras de café abandonadas como pequenas unidades de produção familiar em Angola:** Será distribuído um relatório de andamento. em preparo
  - **Diversificação produtiva nas zonas marginais produtoras de café do Estado de Veracruz, México:** Será distribuído um relatório de andamento. em preparo
- 7.2 Projetos para aprovação pelo Conselho – *aprovar*** em preparo
- O Conselho apreciará as recomendações do Comitê Virtual de Revisão (CVR) sobre os projetos apresentados para exame dentro do prazo que chega a termo em 24 de julho de 2006.
- 8. Programa de atividades para 2006/07 – *apreciar e aprovar*** em preparo
- O Presidente da Junta Executiva apresentará relatório.
- 9. Relatório do Presidente da Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP) – *notar/aprovar*** verbal
- O Presidente da JCSP apresentará relatório sobre a reunião de 27 de setembro de 2006.
- 10. Serviços estatísticos e de dados econômicos**
- 10.1 Relatório do Presidente da Comissão de Estatística – *notar*** verbal
- O Presidente da Comissão de Estatística apresentará relatório sobre a reunião de 27 de setembro de 2006.

**10.2 Comissão de Estatística para 2006/07 e 2007/08 – *designar*** verbal

Os termos de referência da Comissão de Estatística (documento EB-3833/02) requerem que o Conselho aprove os nomes dos representantes ou especialistas indicados pelos Membros exportadores e importadores e pelo Diretor-Executivo (dois em cada categoria) para um mandato de dois anos cafeeiros.

**11. Sustentabilidade – *apreciar*** verbal

Em janeiro de 2006 o Diretor-Executivo distribuiu um projeto de definição de sustentabilidade como subsídio que os Membros poderiam utilizar ao responder aos quesitos de um levantamento sobre sustentabilidade (documento ED-1981/06). Em maio de 2006 o Conselho notou que o projeto de definição seria apreciado no contexto das discussões sobre o futuro do Convênio.

No documento ED-1978/05 solicitava-se aos Membros que ainda não haviam enviado suas contribuições ao levantamento sobre sustentabilidade no setor cafeeiro que o fizessem logo que possível. Cópias das contribuições recebidas até o momento foram distribuídas no documento EB-3893/05 e seu adendo. O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre esta e outras iniciativas relevantes.

**12. Estudos e relatórios – *apreciar***

O Conselho examinará os seguintes estudos e relatórios:

- **Os efeitos das tarifas aduaneiras sobre o comércio de café** em preparo (versão revisada para refletir os comentários feitos na última reunião)
- **Misturas e sucedâneos:** O artigo 36 do Convênio estipula que o Diretor-Executivo deverá submeter ao Conselho um relatório periódico sobre a observância das disposições do mesmo artigo. em preparo

**13. Questões fitossanitárias – *apreciar*** verbal

Em janeiro de 2006 os países produtores emitiram uma declaração instando a UE a rejeitar a adoção de limites máximos de OTA para o café verde. O representante da CE apresentará relatório.

O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre informações relativas a resíduos de pesticidas nos países exportadores para uma revisão pela UE dos Limites Máximos de Resíduos de pesticidas.

**14. Cooperação com outras agências – *notar*** verbal

O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre cooperação com organizações internacionais relevantes.

- 15. Comitê de Promoção – apreciar** verbal
- O Presidente do Comitê de Promoção apresentará relatório. O artigo 34 do Convênio estipula que o Comitê de Promoção deverá apresentar relatório ao Conselho regularmente. Os Membros poderão apreciar se, como a composição de ambos os órgãos é a mesma, este item deve ser mantido na ordem do dia do Conselho.
- 16. Políticas cafeeiras nacionais – notar** verbal
- Os países Membros são convidados a apresentar relatório sobre mudanças em suas políticas cafeeiras nacionais e a fornecer cópias de suas declarações e outras informações para distribuição aos Membros. O representante da CE poderá apresentar relatório sobre a análise dos Organismos Internacionais de Produtos Básicos conduzida pela UE.
- 17. Questões financeiras e administrativas**
- 17.1 Projeto de Orçamento Administrativo para o exercício financeiro de 2006/07 – aprovar** em preparo
- O Presidente da Junta Executiva apresentará relatório.
- 17.2 Contribuições pendentes/Pagamento de contribuições em atraso – aprovar** verbal
- O Presidente da Junta Executiva apresentará relatório. O Conselho apreciará as recomendações da Comissão de Finanças e da Junta sobre uma política relativa a contribuições pendentes e ao pagamento de contribuições em atraso.
- 17.3 Outras questões financeiras e administrativas – notar**
- O Presidente da Junta Executiva apresentará relatório sobre outras questões financeiras e administrativas apreciadas pela Junta, entre as quais a designação de auditores registrados e a composição da Comissão de Finanças para 2006/07 – 2007/08.
- 18. Eleições para o ano cafeeiro de 2006/07** verbal
- 18.1 Presidente e Vice-Presidentes do Conselho – eleger**
- Nos termos do artigo 11 do Convênio, o Presidente e o primeiro Vice-Presidente este ano deverão ser eleitos dentre os representantes dos países Membros importadores. O segundo e o terceiro Vice-Presidentes deverão ser eleitos dentre os representantes dos países Membros exportadores. Os países Membros importadores cujos representantes exerceram a Presidência mais recentemente são a Bélgica (2002/03) e a Suíça (2004/05).

**18.2 Junta Executiva – *eleger***

Os procedimentos de votação são delineados no artigo 18 do Convênio e na regra 46 do Regulamento da Organização.

**18.3 Presidente e Vice-Presidente da Junta Executiva – *eleger***

Nos termos do artigo 17 do Convênio, o Presidente e o Vice-Presidente deverão ser eleitos dentre Membros da mesma categoria. Em 2006/07 esses titulares de cargos deverão provir da categoria dos Membros exportadores. Os países exportadores cujos representantes exerceram a Presidência mais recentemente são Papua-Nova Guiné (2002/03) e a Côte d'Ivoire (2004/05).

**19. Outros assuntos – *apreciar*** verbal

**20. Reuniões futuras** verbal

A próxima sessão do Conselho se realizará na sede da Organização, em Londres, no período de 21 a 25 de maio de 2007 – *notar*

Os Membros são convidados a sugerir tópicos para apresentações nessa sessão, para inclusão na ordem do dia, e a apresentar idéias que permitam melhorar as providências para reuniões futuras – *apreciar*



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

EB 3917/06

26 junho 2006  
Original: inglês

P

**Junta Executiva**  
262<sup>a</sup> reunião  
26 setembro 2006  
Londres, Inglaterra

**Projeto de ordem do dia**

<b>Item</b>	<b>Documento</b>
<b>1. Projeto de ordem do dia e programa de reuniões – <i>adotar</i></b>	EB-3917/06 EB-3899/05
<b>2. Votos e contribuições</b>	
<b>2.1 Votos no Conselho e na Junta Executiva para o ano cafeeiro de 2005/06 – <i>aprovar</i></b>	em preparo
O Secretário apresentará relatório.	
<b>2.2 Distribuição inicial de votos no Conselho para o ano cafeeiro de 2006/07 – <i>notar</i></b>	em preparo
O parágrafo 5 <sup>o</sup> do artigo 13 do Convênio estipula que a distribuição de votos será determinada pelo Conselho no início de cada ano cafeeiro. Nos termos do artigo 13, o cálculo dos votos dos Membros exportadores e dos Membros importadores é feito com base em suas exportações e importações, respectivamente, nos quatro anos civis precedentes. Serão distribuídos documentos indicando a base estatística da distribuição proposta dos votos e a distribuição inicial dos votos no ano cafeeiro de 2006/07.	
<b>3. Futuro do Convênio Internacional do Café de 2001 – <i>apreciar</i></b>	EB-3902/05 em preparo
A Junta poderá examinar o progresso conseguido pela OIC da realização dos objetivos do Convênio de 2001 e as propostas relativas ao futuro do Convênio apresentadas, conforme instrução do Conselho, até 15 de agosto de 2006.	

**4. Programa de atividades para 2006/07 – apreciar** EB-3912/06  
em preparo

O documento EB-3912/06 contém o programa de atividades que se propõe para o ano cafeeiro de 2006/07. Será distribuído um adendo com sugestões recebidas do Brasil. Os Membros são convidados a enviar sugestões para o programa de atividades à Secretaria até 31 de julho de 2006. A Junta apreciará estes documentos e apresentará uma recomendação ao Conselho.

**5. Projetos de desenvolvimento cafeeiro**

**5.1 Projetos em exame pelo Fundo Comum para os Produtos Básicos (FCPB) – notar/apreciar** em preparo

Atendendo a uma solicitação formulada na última reunião, o formato dos relatórios sobre o andamento dos projetos será revisado para levar em conta as sugestões dos Membros. O Chefe de Operações apresentará relatório sobre os projetos que o Comitê Consultivo do FCPB examinar em julho de 2006 e outros projetos que o FCPB esteja examinando. O Chefe de Operações também apresentará relatório sobre contatos com o FCPB para tratar de projetos que a OIC aprovou mas que não fizeram mais progresso.

**5.2 Projetos em exame pela OIC – apreciar** em preparo

O Chefe de Operações e/ou a Economista apresentarão relatório sobre novas propostas de projetos e sobre as recomendações do Comitê Virtual de Revisão (CVR) acerca de projetos apresentados para exame dentro do prazo que chega a termo em 24 de julho de 2006. Novas propostas de projetos para exame pela Junta Executiva em janeiro de 2007 devem chegar ao Diretor-Executivo até **1º de setembro de 2006.**

**5.3 Exame futuro de propostas de projetos novas ou revisadas – apreciar** verbal

O artigo 19 do Convênio estipula que a Junta deverá examinar projetos e programas sobre questões cafeeiras, que serão submetidos à aprovação do Conselho. Em vista da criação do CVR, que formula recomendações sobre projetos, sugere-se que, para evitar duplicação, o Conselho considere as recomendações do CVR sobre propostas novas ou revisadas de projetos sem submetê-las à apreciação da Junta.

- 6. Estudos – apreciar** verbal
- Em janeiro de 2006 a Junta solicitou ao Diretor-Executivo que contactasse a Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Mudanças Climáticas e identificasse maneiras de incluir o café no Mecanismo de Desenvolvimento Limpo. O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre outros contatos mantidos desde a última reunião com organizações que atuam no campo das mudanças climáticas.
- 7. Implementação do Programa de Melhoria da Qualidade do Café (PMQC) – apreciar** em preparo
- O Diretor-Executivo fará a apresentação de um relatório sobre o PMQC e de um documento indicando os elementos da norma ISO sobre defeitos do café (ISO 10470:2004) que poderiam ser harmonizados com os padrões do PMQC.
- 8. Questões financeiras e administrativas**
- 8.1 Relatório da Comissão de Finanças – apreciar** em preparo
- O Presidente da Comissão de Finanças apresentará relatório sobre a reunião da Comissão de 7 de julho de 2006, que incluirá uma análise da situação financeira.
- 8.2 Projeto de Orçamento Administrativo para 2006/07 – apreciar e apresentar uma recomendação ao Conselho** em preparo
- O artigo 19 do Convênio estipula que a Junta Executiva deverá examinar o projeto de Orçamento Administrativo apresentado pelo Diretor-Executivo e submetê-lo com recomendações à aprovação do Conselho. A Junta apreciará a recomendação da Comissão de Finanças.
- 8.3 Contribuições pendentes/Pagamento de contribuições em atraso – apreciar e apresentar uma recomendação ao Conselho/notar** em preparo
- A Junta apreciará recomendação da Comissão de Finanças sobre uma política relativa a contribuições pendentes e ao pagamento de contribuições em atraso.
- A Resolução número 401 (Nicarágua) instrui o Diretor-Executivo a manter a Junta informada acerca das providências para o pagamento de contribuições em atraso cumprindo o estipulado na Resolução. O Diretor-Executivo apresentará relatório.

**8.4 Designação de auditores registrados – *apreciar*** verbal

A regra 62 do Regulamento da Organização estipula que o Diretor-Executivo deverá todos os anos designar um auditor registrado, em consulta com a Junta Executiva. A Comissão de Finanças apreciará se a firma MRI Moores Rowland, que vem exercendo funções de auditoria da Organização desde sua designação inicial em 1999, deve voltar a ser designada.

**8.5 Comissão de Finanças para 2006/07 – 2007/08 – *notar*** verbal

Como estipulado nos termos de referência da Comissão de Finanças (documento de trabalho WP-Finance No. 2/04), a Junta designará os integrantes da Comissão para 2006/07 e 2007/08 nesta reunião. A atual composição da Comissão é a seguinte:

Membros exportadores: Brasil, Colômbia, Côte d'Ivoire,  
Papua-Nova Guiné  
Membros importadores: Espanha, Japão, Reino Unido, Suíça

**8.6 Exame futuro de questões financeiras – *apreciar*** verbal

Nos termos do estipulado no artigo 19 do Convênio, em maio de 2004 a Junta Executiva estabeleceu uma Comissão de Finanças, que atualmente apresenta relatório à Junta consoante os termos de referência que figuram no documento de trabalho WP-Finance No. 2/04. Sugere-se que, para evitar duplicação, o Conselho considere as recomendações da Comissão de Finanças sobre questões financeiras e administrativas sem submetê-las à apreciação da Junta.

**9. Outros assuntos – *apreciar*** verbal

**10. Reuniões futuras** verbal

A próxima reunião da Junta se realizará na sede da Organização, em Londres, no período de 24 a 26 de janeiro de 2007 – *notar*

Os Membros são convidados a sugerir tópicos para apresentações durante as reuniões de janeiro de 2007, para inclusão na ordem do dia, e a apresentar idéias que permitam melhorar as providências para reuniões futuras – *apreciar*



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

PSCB No. 88/06

26 June 2006  
English only

E

## Private Sector Consultative Board

Extraordinary meeting

Sunday, 24 September 2006 (13.30 – 18.30)

London, England

## Draft Agenda

Item	Document
1. <b>Draft Agenda – to adopt</b>	PSCB No. 88/06
2. <b>Future of the International Coffee Agreement (ICA) 2001 – to consider</b>	PSCB No. 78/06 PSCB No. 82/06 PSCB No. 84/06 PSCB No. 85/06 PSCB No. 90/06 to follow
<p>At its meeting in May 2006, the PSCB decided to hold an extraordinary meeting in order to present its views on the future of the 2001 Agreement to the International Coffee Council at its 96<sup>th</sup> Session from 25 to 29 September 2006. A document from the National Coffee Association of U.S.A. (PSCB No. 90/06) has been circulated to the PSCB for their comments, and a revised version incorporating comments received from representatives will be circulated in advance of the meeting. Other communications from PSCB members have already been distributed.</p> <p>The PSCB will consider this document together with proposals received from Member Governments by the deadline of 15 August 2006.</p>	
3. <b>Report to the International Coffee Council – to note</b>	verbal
<p>The PSCB Chairman will report to the Council on the conclusions of this meeting on Monday 25 September 2006.</p>	
4. <b>Other business – to consider</b>	verbal



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

PSCB No. 89/06

26 June 2006  
English only

E

**Private Sector Consultative Board**  
27 September 2006 (09.30)  
London, England

**Draft Agenda**

<b>Item</b>	<b>Document</b>
<b>1. Draft Agenda – to adopt</b>	PSCB No. 89/06
<b>2. Report on the meeting of 24 May 2006 – to approve</b>	PSCB No. 87/06
<b>3. Coffee and health – to note</b>	verbal
Reports will be given on the Positively Coffee Programme and the Health Care Professions – Coffee Education Programme (HCP-CEP).	
<b>4. Sustainability initiatives – to consider</b>	PSCB No. 91/06
A document on sustainability prepared by the NCA will be circulated to the PSCB for consideration. The PSCB will continue to review the draft definition on sustainability contained in document ED-1981/06 and will also review progress on sustainability initiatives including the Common Code for the Coffee Community (4Cs).	
<b>5. Food safety aspects – to note</b>	verbal
The PSCB will consider updates on OTA legislation, the issues of acrylamide and furan and progress in sending information on pesticides used in exporting countries for an EU review of Maximum Residue Levels of pesticides (ED-1982/06).	
<b>6. Implementation of the Coffee Quality-Improvement Programme (CQP) – to consider</b>	to follow
The Executive Director will introduce a report on the CQP and a document indicating which elements of the ISO standard on coffee defects (ISO 10470 - 2004) could be harmonized with the CQP.	

**7. European Contract for Coffee – *to consider*** verbal

Copies of the European Contract for Coffee can be downloaded from the website of the European Coffee Federation ([www.ecf-coffee.org/publications.html](http://www.ecf-coffee.org/publications.html)). The PSCB will continue to review this matter.

**8. International Coffee Genome Network (ICGN) – *to consider*** verbal

The representative of the Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC) will report.

**9. Market development in China – *to consider*** verbal

The Executive Director will invite the PSCB to indicate their interest in cooperation on activities to promote coffee consumption in China.

**10. Future of the International Coffee Agreement (ICA) 2001 – *to consider*** verbal

Further to the extraordinary meeting of the PSCB held on 24 September, the PSCB may wish to consider progress in discussions by ICO Members during the week of 25 – 29 September 2006.

**11. PSCB Chairman and Vice-Chairman for coffee year 2006/07 – *to elect*** verbal

**12. Other business – *to consider*** verbal

**13. Future meetings – *to consider*** verbal

The PSCB may wish to suggest matters for consideration at its next meeting.

It is suggested that the next meeting of the PSCB should take place at the headquarters of the Organization in London, on the morning of Thursday 25 January 2007.



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Statistics No. 101/06

26 June 2006  
English only

E

Statistics Committee  
27 September 2006 (17.15)  
London, England

Draft Agenda

Item	Document
1. <b>Draft Agenda – to adopt</b>	WP-Statistics No. 101/06
2. <b>Report of the Statistics Committee on the meeting of 24 May 2006 – to approve</b>	WP-Statistics No. 100/06
3. <b>Compliance with statistical rules – to consider</b>	to follow
<p>The Statistician will report on compliance with statistics and, as requested at the last meeting, will introduce a report on data on imports of coffee by exporting Members, including the origin and value of these imports.</p>	
4. <b>Technical assistance – to consider</b>	verbal
<p>At its last meeting, the Committee suggested that the Executive Director should invite countries in full compliance with the statistical rules to share their experience with countries where compliance is less complete. This information will facilitate the preparation of a framework to identify resources and formulate a strategic approach to technical assistance. The Statistician will report on responses received from Members.</p>	
5. <b>Inventories and stocks – to note</b>	verbal
<p>The Secretariat will monitor the results of the European Coffee Federation survey on inventories and stocks of green coffee in seven main European ports. Information on stocks received from producing countries will also be reviewed. The Statistician will report.</p>	

**6. Organic coffee – *to note*** to follow

The Statistician will introduce a document containing updated information on exports of organic coffee, including the value of these exports where available.

**7. Preparations and concentrates – *to consider*** to follow

The Statistician will introduce a document with information on imports of preparations and concentrates by Norway, Switzerland and the USA under two specific Harmonized System (HS) codes (210.112.92 and 210.112.98). The Committee will consider recommendations on possible adjustments to the current statistical series which include these codes.

**8. Future statistical priorities – *to consider*** to follow

As agreed at the last meeting, the Committee will review the statistical priorities of the Organization. A document will be circulated.

**9. New statistical software at the ICO – *to note*** verbal

The Statistician will report on developments in the upgrading of the ICO's statistical system.

**10. Report to the International Coffee Council – *to note*** verbal

The Chairman of the Statistics Committee will report to the International Coffee Council with any recommendations.

**11. Other business – *to consider*** verbal

**12. Future meetings** verbal

The Committee may wish to suggest matters for consideration at its next meeting – *to consider*

The next meeting of the Committee will take place at the time of the Executive Board meeting from 24 – 26 January 2007 – *to note*



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

PC 38/06

26 junho 2006  
Original: inglês

P

## Comitê de Promoção

26 setembro 2006  
Londres, Inglaterra

## Projeto de ordem do dia

Item	Documento
<b>1. Projeto de ordem do dia – <i>adotar</i></b>	PC-38/06
<b>2. Atividades e propostas de promoção</b>	
<b>2.1 Guia Detalhado para Promoção do Consumo de Café – <i>notar</i></b>	verbal
O Diretor-Executivo convidará os Membros a apresentar relatórios sobre o uso que estejam fazendo do Guia.	
<b>2.2 Proposta do Brasil para expandir o consumo mundial de café – <i>apreciar</i></b>	em preparo
Em sua última reunião, em maio de 2006, a Comissão tomou nota da apresentação verbal de uma proposta do Brasil para expandir o consumo mundial de café. O Sr. Carlos Brando, da P&A Marketing International, apresentará uma proposta mais detalhada nesta reunião.	
<b>2.3 Consumo interno – <i>apreciar e, se apropriado, aprovar</i></b>	verbal
O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre o avanço do preparo, por um consultor, da proposta de um projeto piloto para expandir e desenvolver o mercado em países produtores selecionados (Índia, Indonésia e México), a ser apresentada ao Fundo Comum para os Produtos Básicos.	
<b>2.4 China – <i>apreciar</i></b>	verbal
Na reunião da JCSP de 27 de setembro de 2006 o Diretor-Executivo consultará o setor privado sobre o interesse do setor em participar de atividades de promoção na China.	

**2.5 O café e a saúde – apreciar** verbal

O Presidente da JCSP apresentará relatório ao Conselho sobre as discussões acerca de café e saúde na reunião da JCSP de 27 de setembro.

**3. Grupo Diretor de Promoção para 2006/07 e 2007/08 – designar** verbal

O mandato dos Membros do Grupo Diretor de Promoção chega a termo em setembro de 2006. A atual composição do Grupo é a seguinte:

Membros exportadores:	Brasil, Colômbia, Côte d'Ivoire, Indonésia
Membros importadores:	França, Itália, Japão, Reino Unido
JCSP:	Presidente e Vice-Presidente
Comitê de Promoção:	Presidente e Vice-Presidente
OIC:	Diretor-Executivo

**4. Outros assuntos – apreciar** verbal

*21ª Conferência da ASIC (11 a 15 de setembro de 2006)*

*Participação do Diretor-Executivo em conferências em 2006/2007*

Uma proposta sobre despesas a cobrir pelo Fundo de Promoção será submetida à apreciação/aprovação dos Membros exportadores. em preparo

**5. Data da próxima reunião – notar** verbal

A próxima reunião do Comitê de Promoção se realizará durante a 97ª sessão do Conselho, na sede da OIC, em Londres, no período de 21 a 25 de maio de 2007.

Uma reunião do Grupo Diretor de Promoção poderá ser organizada para a altura das reuniões da OIC no período de 24 a 26 de janeiro de 2007.



Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

EB 3899/05

8 maio 2006  
Original: inglês

P

## Reuniões

Junta Executiva/  
Conselho Internacional do Café  
Londres, Inglaterra

## Guia para as reuniões

### Providências para as reuniões

As reuniões transcorrem na sede da Organização, em 22 Berners Street, Londres. A Junta Executiva se reúne na sala da Junta no segundo andar, e o Conselho, na sala do Conselho no andar térreo. O Anexo I mostra a localização da OIC, contém informações para contato e indica as estações de metrô mais próximas.

É responsabilidade dos participantes providenciar tudo que se refira a suas viagens e reservas de hotel. No Anexo II encontra-se uma lista de hotéis e os preços das diárias que eles oferecem aos delegados da OIC.

### Credenciais (Conselho)

As delegações serão integradas por um representante e, caso desejável, um ou mais suplentes. Um Membro poderá também designar um ou mais assessores para seu representante ou suplentes.

O Regulamento da Organização (documento EB-3820/02) estipula que os Membros devem comunicar por escrito ao Diretor-Executivo a composição de suas delegações. Credenciais devem ser emitidas por escrito por um Ministério ou agência governamental desse país ou por um representante da Missão Diplomática do respectivo Membro no país onde se encontra situada a sede da Organização ou onde tem lugar uma sessão. Credenciais enviadas por fax são aceitáveis; no entanto, solicita-se aos Membros que forneçam os originais das mesmas após a sessão, para registro.

Com a assistência da Secretaria, as credenciais são examinadas pela Presidente, que subsequentemente apresenta relatório ao Conselho. Distribui-se uma lista das delegações baseada nas credenciais recebidas dos Membros e nas respostas recebidas dos observadores.

### **Notificação de participação (outras reuniões)**

Por motivos de segurança, solicita-se aos participantes que desejem estar presentes em outras reuniões organizadas durante o ano que, dentro do prazo especificado, devolvam ao Diretor-Executivo o formulário de participação que acompanha a Convocação das reuniões.

### **Observadores**

Solicita-se aos observadores que desejem estar presentes às sessões do Conselho que comuniquem por escrito ao Diretor-Executivo, por fax (+44 (0)20 7612 0630) ou por email (info@ico.org), sua intenção de comparecer às mesmas. Enviando uma comunicação à Presidente, os observadores poderão solicitar permissão para fazer declarações ao Conselho.

### **Inscrição e crachás**

Solicita-se aos participantes que se inscrevam no balcão de informações ao chegarem. Crachás de identificação serão emitidos na inscrição, após recebimento das credenciais dos Membros ou comunicações escritas dos observadores, no caso de sessões do Conselho, ou dos formulários de participação, no caso de outras reuniões organizadas durante o ano.

**Somente delegados que estejam usando crachás amarelos e oradores serão admitidos nas reuniões formais.** Para fins de identificação e segurança, os crachás devem ser usados **todo o tempo**. As cores dos crachás são as seguintes:

Amarelo:	Delegados oficiais	Branco:	Pessoal da OIC
Azul:	Observadores e oradores	Verde:	Imprensa
Rosa:	Visitantes	Vermelho:	Reunião com participação restrita

### **Documentos**

Os documentos se encontram disponíveis no site da OIC ([www.ico.org](http://www.ico.org)). Avisos sobre a publicação de documentos são enviados por email, antes da realização das reuniões. Ao início da reunião, os delegados receberão, no balcão de informações, um conjunto com **todos** os documentos preparados para a reunião, dispostos segundo a ordem do dia. Não é preciso, portanto, que os delegados tragam cópias dos arquivos em pdf que lhes tiverem sido enviados por email. Os mesmos documentos servem para a reunião da Junta e para a sessão do Conselho. Durante as reuniões, novos documentos poderão ser distribuídos.

## Comunicações e documentos dos delegados

*Cópias antecipadas:* Solicita-se aos delegados que encaminhem à Secretaria, com um mínimo de 24 horas de antecedência, documentos ou declarações cuja distribuição durante a reunião eles desejam. Os documentos devem ser encaminhados por email ([info@ico.org](mailto:info@ico.org)). O software que a Organização usa é Microsoft Office 2003.

*Declarações formais:* Solicita-se aos delegados que estejam fazendo declarações formais que forneçam uma cópia eletrônica do respectivo texto antecipadamente à Secretaria ([info@ico.org](mailto:info@ico.org)), de modo a ajudar a interpretação e permitir que sejam distribuídos aos delegados.

*Apresentações usando computador:* Os delegados que desejem fazer apresentações usando computador devem se comunicar antecipadamente com a Secretaria e, se possível, enviar uma cópia de sua apresentação antes da reunião (para: [info@ico.org](mailto:info@ico.org)). Os delegados podem trazer seus próprios laptops ou usar o laptop da OIC. Na sala do Conselho há modernos recursos audiovisuais integrados mas no caso de apresentações na sala da Junta, a visibilidade é limitada pelo leiaute da sala e por só haver uma tela.

*Interpretação e documentos:* Disponíveis para as sessões do Conselho e reuniões da Junta em espanhol, francês, inglês e português. Recursos de interpretação só podem ser disponibilizados para reuniões de grupo não programadas se não houver outras reuniões paralelas em que a interpretação é necessária e se as reuniões de que se trata forem realizadas dentro das horas de trabalho dos intérpretes (ver Anexo III). É favor notar as diretrizes para oradores emitidas pela Associação Internacional dos Intérpretes de Conferência (ver Anexo IV).

*Esclarecimento de dúvidas:* O Sr. George Valls-Jové e os funcionários do balcão de informações estarão à disposição para ajudar aos delegados no esclarecimento de dúvidas. Os detalhes para contato com outros funcionários são os seguintes:

Pablo Dubois (Secretário do Conselho)	Primeiro andar 020 7612 0602 (linha direta) (ramal 602)	<a href="mailto:dubois@ico.org">dubois@ico.org</a>
David Moorhouse (Chefe de Finanças e Administração) para questões financeiras e administrativas	Segundo andar 020 7612 0628 (linha direta) (ramal 628)	<a href="mailto:moorhouse@ico.org">moorhouse@ico.org</a>
Mirella Glass (Oficial de Documentos)	Primeiro andar 020 7612 0601 (linha direta) (ramal 601)	<a href="mailto:documents@ico.org">documents@ico.org</a>
Carmen Maqueda (Chefe do Pessoal & Administração dos Escritórios)	Segundo andar 020 7612 0623 (linha direta) (ramal 623)	<a href="mailto:maqueda@ico.org">maqueda@ico.org</a>
Helen Wright (Oficial de Secretaria)	Primeiro andar 020 7612 0624 (linha direta) (ramal 624)	<a href="mailto:wright@ico.org">wright@ico.org</a>

### INFORMAÇÕES E SERVIÇOS

Informações/serviços	Localização	Nota
Balcão de informações	Área externa da sala do Conselho (andar térreo) Área externa da sala da Junta (segundo andar)	
Biblioteca	Primeiro andar (09.00 – 18.00)	
Café, etc.	Áreas externas das salas do Conselho e da Junta no andar térreo e segundo andar	Café, chá e bolachas durante todo o dia
Computadores	Biblioteca (primeiro andar) (09.00 – 18.00)	Os delegados que desejarem usar a Internet nos períodos de reuniões da OIC e que tenham seus próprios laptops sem fio devem consultar Pascale Evans ou Richard Marks, que lhes darão acesso à Rede Local de Comunicação sem Fio da OIC.
Confirmação de vôos	Balcão de informações (andar térreo)	Lista de números dos telefones de companhias aéreas disponível no balcão de informações
Contabilidade	Segundo andar (09.00 – 17.00)	Pagamento de contas de telefone e fax & informações sobre contribuições, etc.
Documentos	Contatar o balcão de informações	
Fax	Seção de registro (segundo andar) (aberto durante todo o período de reuniões)	A seção de registro pode ajudar no envio de faxes. Para receber faxes via OIC utilizar o número +44 (0) 20 7612 0630
Fotocópias	Contatar o balcão de informações	
Guarda-casacos	Andar térreo e segundo andar	
Interpretação	Salas do Conselho e da Junta	Disponível para reuniões programadas. Apenas em espanhol, inglês, francês e português
Mensagens	Verificar painel de mensagens na área externa da sala do Conselho	
Primeiros socorros	Contatar o balcão de informações ou o Porteiro	
Salas de reuniões (adicionais)	Sala de reuniões (primeiro andar) Sala dos comitês (andar térreo)	É favor verificar disponibilidade com Pablo Dubois / Helen Wright
Táxis	Balcão de recepção na entrada	Táxis podem ser chamados pelo Porteiro
Telefones	Andar térreo e segundo andar	As chamadas locais são grátis. Todas as chamadas para fora da área de Londres e para telefones celulares são cobradas. É favor pagar as contas pendentes na Seção de Contabilidade antes do final da reunião
Toaletes	Cavalheiros: subsolo e segundo andar Senhoras: primeiro andar Portadores de deficiência: segundo andar	



International Coffee Organization

22 Berners Street, London W1T 3DD

Telephone: +44 (0) 20 7612 0600 • Fax: +44 (0) 20 7612 0630

Email: [info@ico.org](mailto:info@ico.org) • Website: [www.ico.org](http://www.ico.org)

## How to find us

### Nearest tube stations

#### **Tottenham Court Road**

Central and Northern Lines

#### **Oxford Circus**

Central, Bakerloo and Victoria Lines

#### **Goodge Street**

Northern Line

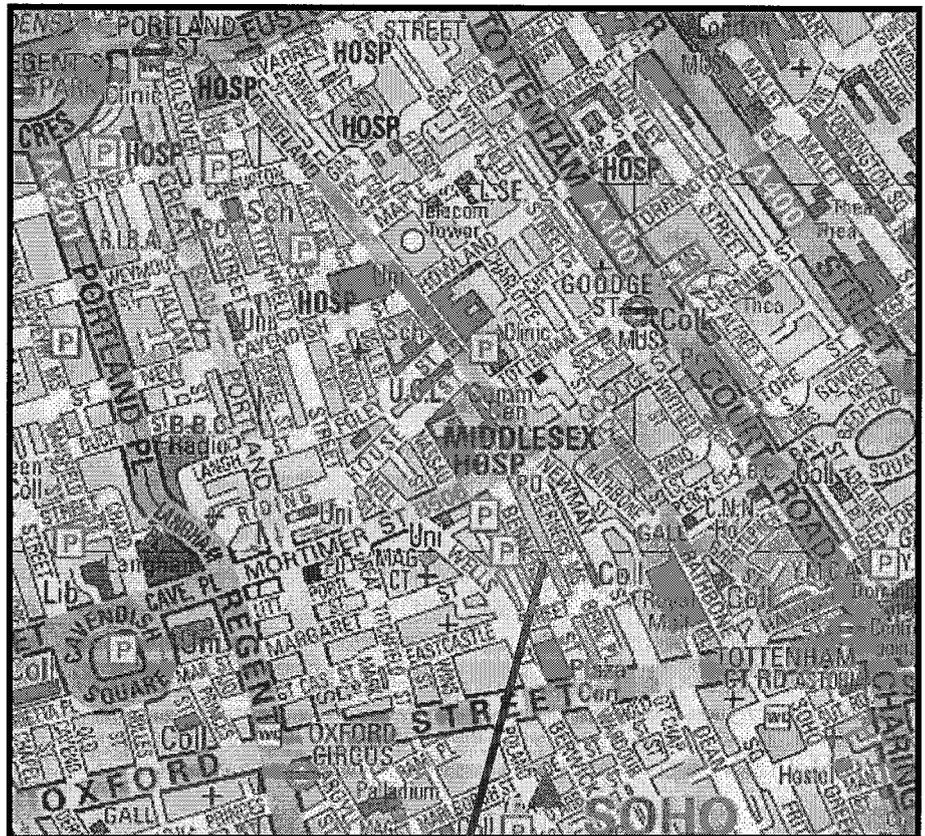
### By bus

Buses 7, 8, 10, 25, 55, 73, 98 and 390 stop near the corner of Oxford Street and Berners Street.

### By car

Car parking facilities are available within walking distance of the Organization.

An eight pound daily congestion charge is applicable when driving in central London.



## ICO CORPORATE RATES FOR LONDON HOTELS

January 2006

---

***Rathbone Hotel\*\*\*\****

Rathbone Street

London W1P 1AJ

Telephone: +44 (0) 20 7636 2001

Fax: +44 (0) 20 7636 3882

Email: [sales@rathbonehotel.com](mailto:sales@rathbonehotel.com)

[www.rathbonehotel.com](http://www.rathbonehotel.com)

**Per night (excl. of VAT)**

Junior double room.....	£105.00
Double/twin room.....	£118.00
Executive double/twin room.....	£136.00
Studio/suites .....	£180.00

(All rates are inclusive of continental breakfast)

---

### Central Reservations for Grange hotels:

Telephone: +44 (0) 20 7233 7888

Fax: +44 (0) 20 7630 9897

E-mail: [reservations@grangehotels.co.uk](mailto:reservations@grangehotels.co.uk)

[www.grangehotels.co.uk](http://www.grangehotels.co.uk)

---

***The Grange Fitzrovia \*\*\*\****

20 - 28 Bolsover Street

London W1P 7HJ

Single/double/twin room .....£135.00

Executive single/double room .....£155.00

---

***The Grange White Hall Hotel\*\*\*\****

2 - 5 Montague Street

London WC1B 5BU

Single/double/twin room .....£135.00

Executive single/double room .....£155.00

---

***The Grange Langham Court Hotel\*\*\*\****

31 - 35 Langham Street

London W1N 5RE

Single room .....£105.00

Double/twin room.....£120.00

Executive single room .....£120.00

Executive double room.....£140.00

**Condução das reuniões**

Em condições normais, as reuniões plenárias da Junta Executiva e do Conselho começarão e terminarão prontamente no horário indicado no programa de reuniões aprovado no início das reuniões. O/A Presidente anunciará a hora e local da próxima reunião ou o programa de reuniões do dia seguinte. Essas informações também serão afixadas nos quadros de avisos do andar térreo e do segundo andar.

Recorda-se aos Membros que as equipes de intérpretes que operam sem reforço não costumam trabalhar mais de três horas de cada vez, com um intervalo para almoço de uma hora e meia. Não se costuma esperar que uma equipe sem reforço trabalhe após as 18.30 horas.

Solicita-se às delegações e Presidentes que façam todo o possível para chegar bem antes das reuniões para garantir que elas comecem nas horas aprazadas.

Por instrução do/da Presidente, uma campainha toca para indicar o começo da reunião. Solicita-se que os integrantes da mesa (Presidente, Diretor-Executivo e Secretário) estejam a postos, para que, verificado o cumprimento da exigência de quórum estipulada nas regras 15 e 51 do Regulamento da Organização, o/a Presidente possa abrir a reunião no espaço de alguns minutos. Se o/a Presidente não estiver presente na sala de reuniões para o início de uma reunião, o/a Vice-Presidente assumirá a Presidência e conduzirá a reunião até o final.

Durante a reunião, o/a Presidente recordará aos participantes que dispõem de determinado tempo, instando para que mantenham a concisão e pertinência de suas intervenções. O/A Presidente poderá propor uma limitação do tempo concedido aos oradores e do número de vezes que cada representante pode falar sobre qualquer questão, podendo também propor o encerramento da lista de oradores ou do debate, nos termos da regra 16 do Regulamento da Organização. Os resumos e intervenções do próprio/a Presidente também devem ser tão concisos quanto possível.

Solicita-se que os delegados mantenham seus telefones celulares desligados durante as reuniões.

**Reuniões de outros grupos**

As reuniões da Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP) e da Comissão de Estatística não deverão ser transferidas depois que suas datas forem combinadas e divulgadas aos respectivos membros, para evitar inconvenientes.

As reuniões de coordenação e outras reuniões de grupo deverão começar e terminar prontamente nas horas marcadas, para evitar atrasos a outras reuniões e não causar inconvenientes para outros delegados.

Quando uma reunião de coordenação ou de grupo não puder terminar na hora, o/a Presidente dará conhecimento do fato ao/à Presidente da Junta ou do Conselho, conforme o caso. Se necessário, e havendo disponibilidade dos serviços pertinentes, outro horário será reservado para que a reunião de coordenação ou de grupo complete seu trabalho, caso se considere que as reuniões da Junta ou do Conselho têm prioridade.

**ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE INTÉRPRETES DE CONFERÊNCIA****ORIENTAÇÃO AOS ORADORES**

*Os organizadores desta conferência estão oferecendo interpretação profissional para que os delegados de línguas e culturas diferentes possam entender uns aos outros. Os intérpretes são seus aliados na transmissão de mensagens à platéia. Você pode ajudá-los, seguindo as seguintes instruções elementares:*

1. Caso você tenha um texto escrito ou preparou notas que poderá seguir ou não seguir com fidelidade ao falar, passe seu texto ou notas ao secretariado da conferência, para distribuição aos intérpretes. Os intérpretes não se baseiam só em palavras; eles interpretam o significado, e portanto convém que se familiarizem com o assunto de que você vai tratar e com sua terminologia. Você terá liberdade para se afastar de seu texto ou fazer acréscimos à medida que vai falando. Os intérpretes da AIIC são obrigados a manter sigilo profissional, e o conteúdo do documento que você lhes apresentar permanecerá confidencial em todos os momentos. Além disso, seu documento lhe será devolvido se você solicitar.
2. Se seu documento é técnico, passe aos intérpretes a terminologia que tiver ou documentos básicos em outras línguas sobre o mesmo assunto. Você também poderá solicitar ao secretariado da conferência que organize uma sessão de orientação com os intérpretes. Seria proveitoso encontrar-se com eles para esclarecer pontos específicos que contribuam para melhorar o desempenho.
3. Caso queira mostrar um filme, *slides* ou transparências, encaminhe o *script* ou uma cópia das transparências aos intérpretes. As cabines muitas vezes ficam longe da tela, e seria útil que os intérpretes tivessem diante de si cópias do texto projetado.
4. Quando se lê um *script*, tende-se a falar mais depressa. A platéia acha difícil acompanhar e, em consequência, partes da mensagem se perdem. Se você até agora ainda não falou em reuniões com interpretação, talvez convenha estabelecer o ritmo do que você vai dizer antecipadamente. Em condições ideais, você deveria reservar 3 minutos para cada página de 40 linhas.
5. Antes de falar, certifique-se de que seu microfone está ligado. Não bata nem sobre no microfone para testá-lo, pois com isso a única coisa que acontece é que as batidas ou sopros são amplificados nos ouvidos dos intérpretes, causando um ruído desagradável. Para testar o microfone, diga só algumas palavras, como “Boa tarde” ou “Obrigado, Sr. Presidente”.
6. Não fale muito perto do microfone, pois isso cria interferências, e, ao falar, não deixe seu receptor perto do microfone, para evitar assobios de *feedback*. O técnico poderá orientá-lo a esse respeito.
7. Se precisar de se afastar de sua poltrona, por exemplo para indicar uma projeção de *slide* ou transparência, use um microfone que se prende ao pescoço ou de lapela. Se você não usar microfone, os intérpretes não poderão ouvi-lo, mesmo que você fale muito alto.
8. Se estiver falando do pódio ou de uma tribuna e quiser responder a perguntas do plenário, assegure-se de que tem um receptor com você, para acompanhar as perguntas à medida que elas forem sendo interpretadas.

Sua Equipe de Intérpretes

maio de 1992



**REUNIÕES DA OIC  
(Setembro de 2006)**

**FORMULÁRIO DE PARTICIPAÇÃO - OBSERVADORES**

Estarei participando das reuniões indicadas a seguir, que se realizarão na sede da Organização Internacional do Café, em Londres, em setembro de 2006:

	<b>Sim*</b>	<b>Não*</b>
Junta Consultiva do Setor Privado (24 setembro) (Reunião extraordinária)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
96ª sessão do Conselho (25 – 29 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comitê de Promoção (26 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Junta Consultiva do Setor Privado (27 setembro) Workshop do FCPB e da OIC sobre prioridades para o desenvolvimento do café (27 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Comissão de Estatística (27 setembro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

\* Assinalar com um tique, conforme apropriado

como Membro da delegação de/do/da: .....

*(Nome da associação da JCSP, organização ou país  
que participará como observador)*

Nome: ..... Sobrenome: .....

Nome a constar no crachá: .....

Título ou cargo oficial: .....

Organização/Empresa: .....

Endereço: .....

.....

País: ..... Telefone: .....

Fax: ..... Email: .....

Assinatura: .....

**É favor devolver ao:**

Diretor-Executivo  
Organização Internacional do Café  
22 Berners Street  
Londres W1T 3DD  
Tel.: +44 (0) 20 7612 0600  
Fax: +44 (0) 20 7612 0630  
Email: [info@ico.org](mailto:info@ico.org)